

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Choir

1. Przybieże-li do Betlejem pasterze, pasterze, pa - ster - ze.

Grając skocznie Dzieciąteczku na li - rze, na li-rze, na li -
Grając skocznie Dzieciąteczku

rze, na li-rze. Chwała na wyso-ko-ści, chwała na wysokości, a po - kój
na li-rze. Chwa - ła, chwa - ła, a po - kój

na zie-mi! 2. Oddawali swe ukłony w poko - rze, w poko - rze,
na zie-mi! Oddawali swe ukłony w po-ko-rze,

Tobie z serca o-chotnego, o Bo - że, o Bo - że! Chwała,
Tobie z serca o-chotnego, o Bo - że, Chwa - ła,

C
A
T
B

36 38

chwała, a po - kój na zie - mi, na ziemi. Chwa - ła na wy - so - ko - ści,

chwa - ła, a po - kój na zie - mi, Chwała, To - bie,

C
A
T
B

40 42 5

chwa - ła na wysoko - ści, a po - kój na zie - mi! 3. Dziwili się napowietrznej

5

C
A
T
B

48 50 52

mu - zy - ce i myśleli: Co to będzie za Dziecię? Co to bę - dzie za Dziecię?

mu - zy - ce i

C
A
T
B

54 56 58

Chwała na wyso - ko - ści, chwa - ła na wysoko - ści, a po - kój na zie - mi!

Chwa - ła, chwała na wysoko - ści, a

C
A
T
B

60 62

Chwała na wyso - ko - ści, chwała na wysoko - ści, a po - kój na zie - mi!

Chwa - ła, chwa - ła, a na zie - mi.

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Choir

1. Пшыбежэли до Бэтлеем па-стэже, па-стэже, па - стэ - жэ.

Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку на ли - жэ, налижэ,
Грайо н ц скоч ьне Джечон тэч ьку

на ли - жэ, налижэ. Хваўа на высокощчи, хваўа на высокощчи, а по - куй
на лижэ. Хва - ўа, хва - ўа, а по-куй

на же-ми. 2. Отдавали свэ укўоны в поко - жэ, в поко - жэ
на же-ми. Отдавали свэ укўоны в по-ко-жэ,

Тобе з сэрца о-хотнэго о Бо - жэ, о Бо-жэ! Хваўа, хваўа,
Тобе з сэрца о-хотнэго о Бо-жэ, Хва - ўа, хва - ўа,

36 38

С А Т Б

а по-куй на же-ми, на жеми. Хва-ўа на висо-кощчи, хва - ўа на висо-кощчи,

а по-куй на же-ми, Хва-ўа То-бе,

40 42 5 48

С А Т Б

А по-куй на же-ми 3. Дживили ще наповетшнэй му - зы - це

му - зы - це

50 52

С А Т Б

И мышлели, цо то бэньдже за Дже-че? Цо то бэ-ньдже за Джече?

И

54 56 58

С А Т Б

Хва ўа на високощчи, хва - ўа на високощчи, а по - куй на же-ми.

Хва - ўа, хва-ўа на високощчи, а

60 62

С А Т Б

Хваўа на високощчи, хваўа на високощчи, а по - куй на же - ми.

Хва - ўа, хва - ўа, а на же - ми.

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Violini

Violini

V1

V2

2 4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40 42

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Cello

V-c

2 4

6 8 10

12 14 16

piz.

18 20

22 24 26

28 30 32

34 36

38 40 42

V-c

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Violini + Alto

Violini + Alto

Violini + Alto

Violini + Alto

Violini + Alto

Violini + Alto

V-ni

A

22

24



V-ni

A

26

28



V-ni

A

30

32

34



V-ni

A

36

38



V-ni

A

40

42

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyz (1580-1629)

Jan Żabczyz (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Instruments

The musical score is arranged for three instruments: Violin (V-ni), Viola (V-c), and Piano (P-no). It is written in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The score is divided into three systems of staves, each containing two staves for the strings and one for the piano.

System 1 (Measures 1-5): The violin and viola parts begin with a whole note chord (F4, A4) in measure 1, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

System 2 (Measures 6-10): This system continues the melodic and harmonic development. The violin and viola parts show more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs. The piano part maintains its accompaniment role.

System 3 (Measures 12-14): The final system concludes the piece. It features a change in tempo or mood indicated by the marking *piz.* (pizzicato) in the viola part. The violin and piano parts also adapt to this change, with the piano part showing more active movement in the right hand.

10

16

18

V-ni

V-c

P-no



20

22

V-ni

V-c

P-no



24

26

28

V-ni

V-c

P-no

30 32

V-ni

V-c

P-no

34 36 38

V-ni

V-c

P-no

40 42

V-ni

V-c

P-no

8¹ 8₁

Przybieżeli do Betlejem

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Żabczyc (1580-1629)

Jan Siedleckij (1878), аранж. Софии Дружининой

Full

1. Przybieże-li do Betlejem

C
A

12 14

Grając skocznie Dzieciąteczku na li - rze, na li - rze, na li -

Grając skocznie Dzieciąteczku

V-ni

V-c

piz.

P-no

C
A

16 18

rze, na li - rze. Chwa-ła na wysoko-ści, chwa-ła na wysoko-ści, a po -

T
B

f

na li - rze. Chwa - ła, chwa - ła, a po -

V-ni

V-c

P-no

14

20 22 24

C
A

kój na zie - mi!

T
B

kój na zie - mi!

V-ni

V-c

P-no



26 28

C
A

2. Oddawali swe ukłony w poko -

T
B

Oddawali

V-ni

V-c

P-no

30 32 34

C
A

rze, w poko - rze, Tobie z serca ohotnego, o Bo - że, o Bo - że!

T
B

swe uklony w po-ko-rze, Tobie z serca ohotnego, o Bo-że,

V-ni

V-c

P-no

36 38

C
A

Chwała, chwała, a po - kój na zie-mi, na ziemi. Chwa-ła na wysoko-ści,

T
B

Chwa - ła, chwa - ła, a po - kój na zie-mi, Chwała, To-bie,

V-ni

V-c

P-no

40 42 44 4

C
A
T
B

chwa - ła na wyso-ko-ści, a po - kój na zie-mi!

V-ni
V-c

P-no

48 50 52

C
A
T
B

3. Dziwi-lli się napowietrznej mu - zy - ce i myśleli: Co to będzie za Dzie-cię? Co to

mu - zy - ce _____ i

54 56 58

C
A
T
B

bę-dzie za Dziecie? Chwała na wysoko-ści, chwa - ła na wysokości, a po - kój na ziemi!

Chwa - ła, chwała na wysokości, a

60 62 64

C
A
T
B

Chwała na wysoko-ści, chwała na wysokości, a po - kój na zie - mi!

Chwa - ła, chwa - ła, a na zie - mi.